



000524

*L'Ambasciatore d'Italia
a Zagabria*

Signor Sindaco,

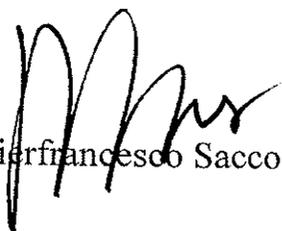
desidero esprimerle, a nome mio e di tutti gli Uffici italiani operanti in questa città, i più vivi rallegramenti per la Sua elezione a Sindaco.

Per il mio e nostro lavoro quotidiano, Zagabria è fondamentale a triplice titolo. Innanzitutto, in quanto Capitale di uno Stato le cui storiche relazioni di amicizia e collaborazione con il mio Paese stanno venendo intensificate in modo aggiornato ai nuovi tempi in cui viviamo. Inoltre, per la gran parte delle nostre attività è questa Città ad offrire gli spazi e i servizi che ci sono necessari. Infine, ma certo non per ultimo, Zagabria è destinata, per tutti coloro che come noi diplomatici vi trascorrono una parte molto significativa della propria vita, ad essere per sempre ricordata come un luogo denso di memorie importanti.

La scelta fatta dal popolo di Zagabria attesta senza dubbio una diffusa e profonda volontà di rinnovamento e di rilancio per questa bella e accogliente Capitale europea. Dal mio angolo visuale, il Suo successo come Sindaco avrà certamente delle ripercussioni positive su tutti i tre aspetti dell'importanza di Zagabria, a cui ho appena fatto cenno dal mio osservatorio di Ambasciatore d'Italia in Croazia.

Sono quindi lieto di manifestarle, fin d'ora, la mia massima disponibilità a innalzare il livello dei rapporti di Zagabria con le Città italiane, con cui essa già abbia o intenda stabilire rapporti, allo stesso più alto e strategico livello a cui i rapporti bilaterali fra i nostri due Paesi si stanno avvicinando, su impulso dei rispettivi Governi e di tante qualificate espressioni del settore privato, accademico e della società civile.

Augurandomi di avere presto il piacere e il privilegio di salutarla personalmente, La prego di gradire i miei migliori auguri di buon lavoro e i miei saluti più cordiali.


Pierfrancesco Sacco

mr. sc. Tomislav Tomašević
Sindaco della Città di Zagabria

Neslužbeni prijevod

želim Vam izraziti, u svoje ime i svih talijanskih ureda koji djeluju u ovom gradu, najtoplije čestitke na Vašem izboru za gradonačelnika.

Za moj i naš svakodnevni rad, Zagreb je od presudne važnosti zbog tri razloga. Prije svega kao glavni grad države čiji povijesni odnosi prijateljstva i suradnje sa mojom zemljom se intenziviraju prilagođavajući se novom vremenu u kojem živimo. Osim toga, za najveći dio naših aktivnosti upravo nam ovaj grad nudi prostore i usluge koji su nam potrebni. Naposljetku, ali sigurno ne manje važno, Zagrebu je predodređeno da, za sve one koji poput nas diplomata ovdje provedu vrlo značajan dio svog života, bude upamćen kao mjesto prožeto važnim uspomnama.

Izbor koji su napravili stanovnici Zagreba nesumnjivo svjedoči o široko rasprostranjenom i dubokom želji za obnovom i ponovnim oživljavanjem ove lijepe i gostoljubive europske prijestolnice. Iz moje perspektive Vaš uspjeh kao gradonačelnik sigurno će imati pozitivne posljedice na sva tri aspekta važnosti Zagreba, što sam upravo spomenuo iz svoje promatračnice kao Veleposlanik Italije u Hrvatskoj.

Stoga mi je drago što Vam mogu od sada izraziti svoju najveću spremnost da se razina odnosa između Zagreba i talijanskih gradova, s kojima već ima ili namjerava uspostaviti odnose, podigne na istu višu i stratešku razinu kojoj se bilateralni odnosi između naše dvije zemlje približavaju, poticajem obiju Vlada i mnogim kvalificiranim inicijativama privatnog, akademskog i sektora civilnog društva.

U nadi da ću uskoro imati zadovoljstvo da Vas osobno pozdravim, molim Vas da prihvatite moje nabolje želje za uspješan rad i najsrdačnije pozdrave.

Pierfrancesco Sacco

mr. sc. Tomislav Tomašević
gradonačelnik Grada Zagreba